

INFORMATIE VOOR LINGUIËTEN

Bij twijfel over de nationaliteit van een vreemdeling die asiel aanvraagt in Nederland kan in iedere fase van de procedure een Taalanalyse worden aangevraagd bij de Immigratie- en Naturalisatiedienst. Bij een Taalanalyse wordt het taalgebruik van de vreemdeling in zijn eigen taal geanalyseerd. In de analyse wordt zowel gelet op de taal als op hetgeen de vreemdeling vertelt over (zijn leven in) het land van herkomst. Alleen als uit het rapport van de analyse blijkt dat de vreemdeling "eenduidig niet" afkomstig is uit het gestelde land van herkomst, wordt er in het vervolg van de procedure vanuit gegaan dat de asielzoeker daar niet vandaan komt. De taalanalyses worden uitgevoerd door Bureau Taalanalyse van de Immigratie- en Naturalisatie Dienst.

CONTRA-EXPERTISE

De vreemdeling kan bij de IND een kopie van de bandopname verkrijgen op basis waarvan de taalanalyse is afgenomen. Hiermee kan hij of zij een contra-expertise laten uitvoeren. De Taalstudio treedt op als intermediair tussen instanties die een taalanalyse of contra-expertise nodig hebben enerzijds en taalkundigen anderzijds. De Taalstudio adviseert de aanvrager over de te volgen werkwijze, zoekt een taalkundige consultant met de juiste expertise en credentials, en fungeert als aanspreekpunt voor de aanvrager tot de analyse is afgerond.

Vooralsnog worden drie trajecten aangeboden: taalanalyse, contra-expertise en second opinion. Bij een taalanalyse wordt in overleg met de linguïst een interview gehouden met de asielzoeker of een bandopname gemaakt van diens spraak. Op basis van deze gegevens stelt de linguïst een rapport op. Bij een second opinion geeft de linguïst een beoordeling van een bestaand rapport Taalanalyse en de argumentatie daarin, zonder zelf naar de bandopname te luisteren. Bij een contra-expertise maakt de linguïst een eigen analyse van de bandopname waarop een reeds uitgevoerde Taalanalyse is gebaseerd.

De Taalstudio werkt uitsluitend met professionele taalkundigen, die in de regel verbonden zijn aan een universiteit of onderzoeksinstelling, en die wetenschappelijke publicaties over de betreffende taal op hun naam hebben staan.

Bent u bereid als contra-expert op te treden ten behoeve van taalanalyse of contra-expertise?

Als u linguïst bent en u heeft gepubliceerd over regio's waar vluchtelingen vandaan komen, stuurt u dan de volgende gegevens per email: Uw naam en adresgegevens (inclusief telefoon en email), uw titel, organisatie, de talen en landen waarover u deskundig bent en de bibliografische gegevens van publicaties van uw hand die betrekking hebben op de genoemde talen of gebieden. Desgewenst kunt u ook een indicatie geven van de kosten die u berekent voor een contra-expertise. Zodra uw gegevens bij ons binnen zijn, nemen wij persoonlijk contact met u op. Uw gegevens worden alleen intern gebruikt en niet openbaar gemaakt. Het is altijd mogelijk om tijdelijk geen nieuwe opdrachten te aanvaarden.

Mocht u geïnteresseerd zijn in zulk werk, maar niet aan de gestelde criteria kunnen voldoen, stuurt u dan uw personalia met een beschrijving van uw expertise en achtergrond. Wij zullen dan in een persoonlijk gesprek de mogelijkheden voor opname in het Taalstudio-bestand bespreken.